

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Saône (chHS)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Claire Muller (révision: D. Kihai)

chHS096

Édition critique

1278 mars 30

Type de document: charte: donation

Objet: [1] Loïs de Champagney [2] fait savoir [3] qu'il a mis en gage auprès de Besançonin de Frahier, bourgeois de Griscourt, tout ce qu'il possède à Plancher et à Champagney [4] pour 140 livres estevenantes. [5] Loïs s'oblige à rendre l'argent dès la première année, [6s.] et si sa mère mourait avant qu'il ne l'ait remboursé, l'héritage de sa mère entre en la possession de Besançonin jusqu'à ce que Loïs l'ait remboursé.

Auteur: Loïs de Champagney, fils de Gérard de Plancher-Bas

Disposant: Loïs de Champagney

Sceau: chapitre de Montbéliart

Bénéficiaire: Besançonin de Frahier, bourgeois de Greucourt

Rédacteur: VilgChampagney? EglMontbéliart? VilgGreucourt? Vilg? Egl?

Lieu de conservation: AD Haute-Saône H 592 (hs58, 60)

Transcription de la charte

1 Je Loyz de Champaingney· fiz çay^{en}^\$ariez **G**urardin de
 Planchiers qui fui· **2** faz savoir à-toz ceals qui verront \2 ou orront
 ces presentes lattres **3** que je ay mis an gaige an la-main Besaçonin
 de Fraiers, borjois de **G**ricort quan \3 que je ay à Planchiers et à
 Champaigney an toutes choses suer ^[1] quez lou meiz ou ma maisons
 siet et trois \4 fachiés de prey **4** por sat-vinz livres d'estevenans les
 queles je ay aïes et receües dou dit Besaçonin \5 an bons deniers
 numbrez si que je m'an taing por bien paiez **5** an teil meniere que je
 puis raimbre? la \6 dites gaigiere dou dit Besaçonin dés la premiere
 annee en avant de quelque hore que je porroi \7e· paier à dit
 Besaçonin les sat vinz livres devant dites· **6** Et se ma merre moroit
 ainçois \8 que je eusse rehaint? la dite gaigiere dou dit Besaçonin
 çou que je ay doney ma merre seroit \9 an la main à dit Besaçonin
 avuec la dite gaigiere jusquez à-tant que avoie rehainté la dite \10
 gaigiere dou dit Besaçonin n, des sat-vinz livres devant dites· **7** On
 tesmoingnaige de ceste chose \11 je ay requis et fait mattre an ces p
 resentes lattres lou seel dou chapittre de Monbeliart· et \12 nos li
 chapittres de Monbeliart devant diz avons mis nostre seel an ces p
 resentes lattres par la \13 requeste dou devant dit Loy· **8** Cou fui fait
 lou meicredi prochien après Meikaresme \14 l'an que li miliayres des
 anz des l'incarnatiom nostre Seignor corroit par· mil· dous cenz et
 \15 sexante et deis et huit anz ou mois de marz·

Notes de transcription

[1] -s- comme -f-.